

Birtokbaadási Jegyzőkönyv**Handover Protocol**

A Budapesten, 2024.05.21. napján a nem-lakáscélú (Bérleti Szerződésben meghatározott) „**Bérelt Helyiségek**” vonatkozásában alábbi felek között létrejött Bérleti Szerződés alapján:

Pursuant to the Lease Agreement made in Budapest on 21.05.2024 on the lease of the non-residential “**Leased Premises**” (as defined in the Lease Agreement) that has been concluded between

az Infinity Resolution (BUDA SQ) Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép., cégjegyzékszám: Cg. 01-09-357009, adószám: 27917734-2-42, statisztikai számjel: 27917734-6420-113-01; képviseli: Asztalos-Kállai Katalin Judit ügyvezető)

Infinity Resolution (BUDA SQ) Korlátolt Felelősségű Társaság (registered seat: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép.; company registration number: Cg. 01-09-357009, tax number: 27917734-2-42., statistical number: 27917734-6420-113-01; represented by: Katalin Judit Asztalos-Kállai managing directors)

mint bérbeadó (a továbbiakban „**Bérbeadó**”);

as lessor (the “**Lessor**”);

és

and

Alfa Egészségközpont Kft. (székhely: 1036 Budapest, Lajos utca 66. B. ép. 5.em., cégjegyzékszám: Cg. 01-09-175414, adószám: 24649537-2-41, statisztikai számjel: 24649537-8621-113-01; képviseli: Dr. Babai László István) mint bérlő (a „**Bérlő**”);

Alfa Egészségközpont Kft. (registered seat: 1036 Budapest, Lajos utca 66. B. ép. 5.em.; company registration number: 01-09-175414, tax number: 24649537-2-41, statistical number: 24649537-8621-113-01; represented by: Dr. Babai László István), as lessee (the “**Lessee**”)

a Bérbeadó birtokba adja a Bérelt Helyiségeket a Bérlőnek

the Lessor hands over the Leased Premises to the Lessee

2024.09.01 napján

on 01.09.2024.

A Bérelt Helyiségeket a Bérbeadó és a Bérlő alábbi képviselői együttesen megvizsgálták, Bérbeadó részéről

Having inspected the Leased Premises, both the Lessor's representative(s)

DANKÓ ZSOLNIA

DANKÓ ZSOLNIA

és Bérlő részéről

and the Lessee's representative(s)

FRICK SZILVIA

FRICK SZILVIA

és nem találtak olyan jelentős hibát vagy hiányosságot, amely a Bérleti Szerződést vagy a Bérelt Helyiségek birtoka adását és birtokba vételét megghiúsítaná. Kisebb megfigyelt hibák / hiányosságok:

have not found any such defects / shortcomings of primary importance which could rule out the subject matter of the Lease Agreement or the handover and takeover of the Leased Premises. Minor defects / shortcomings observed:

Alkal javítások két hétben belül kerülnek elvégzésre.

Kaputól való távolodás és javítása

kijavításra / módosításra kerülnek kölcsönösen megállapodott határidőig. will be mended by mutually agreed dates.

A fő közüzemi mérőórák állása a birtokbaadás napján a következő:

The main meter readings at the date of the hand-over are as follows:

Villany / Electricity: 05h9 : 292,03 kWh

Gáz / Gas: 0

Víz / Water: 0

A Bérbeadó képviselője(i) átadtak a Bérlőnek

The Lessor's representative(s) has (have) handed over to the Lessee the following number of pieces of

0 számú kulcsot és 0 számú belépőkártyát.

0 keys and 0 entrance access cards.

A Bérbeadó és a Bérlő közösen kijelentik, hogy az összes helyiség a mai napon a Bérlő birtokába át lett adva.

Both the lessor and the Lessee state the fact that the subject matter area has been handed over to the Lessee's use as of today.

Budapest, 2024. 09.01.

Budapest, on 01.09 2024

D. D. D.

[Signature]

Bérbeadó képviselője / Lessor's
representative(s)

Bérlő képviselője / Lessee's
representative(s)